

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	909 596 1010
Ladies Society	Aida Sethian	626 695 8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	626 355 8780
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	626 446 6058
A.C.Y.O Seniors	Christina Hilalian	626 716-4300
Choir Director	Elise Tashjian	626 356 9208
Hovsepian School	Office	626 578 1343
Hovsepian School	Raffy Boulghourdjian	818 242 8584
Saturday School	Norayr Dadouryan	626 683 7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	626 351 8137

Coming Events

Wed 9/16/15	Ladies Society Luncheon	12:00p.m.
Sun. 9/20/15	ACYO BBQ and Elections (Hilalian Home)	1:00p.m.
Wed 9/30/15	Men's Forum Dinner	7:00p.m.
Sun. 10/4/15	ACYO Meeting after church	
Wed 10/7/15	Friendship Club Luncheon	12:00p.m.
Sat. 10/24/15	ACYO Field Trip to Rise of the Jack O Lanterns	

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

II Cor. (ԿՈՐՆԹՍՅԻՆԵՐՈՒՆ) 10:18-11:10

For not he who commends himself is approved, but whom the Lord commends.

Oh, that you would bear with me in a little folly and indeed you do bear with me. For I am jealous for you with godly jealousy. For I have betrothed you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ. For if he who comes preaches another Jesus whom we have preached, or if you receive a different spirit which you have not received, or a different gospel which you have not accepted you may well put up with it.

For I consider that I am not at all inferior to the most eminent apostles. Even though I am untrained in speech, yet I am not in knowledge. But we have been thoroughly manifested among you in all things. Did I commit sin in humbling myself that you might be exalted, because I preached the gospel of God to you free of charge?

Որովհետեւ գնահատելի է ո՛չ թէ ան որ ինքզինք կը յանձնարարէ հապա ա՛ն որ Տէ՛րը կը յանձնարարէ:

Երանի թէ կարենայիք քիչ մը հանդուրժել իմ անմտութեանս. եւ իսկապէս՝ հաղործեցէ՛ք ինձի: Որովհետեւ նախանձախնդիր եմ ձեզի հանդէպ՝ Աստուծոյ նախանձախնդրութեամբ քանի որ մէ՛կ ամուսինի նշանեցի ձեզ, որպէսզի Քրիստոսի՝ ներկայացնեմ ձեզ մաքրակենցաղ կոյսի մը պէս: Որովհետեւ եթէ մէկը գար եւ քարոզէր ուրի՛շ Յիսուս մը՝ որ մենք չենք քարոզած, կամ ստանայիք ուրիշ հոգի մը՝ որ չէք ստացած, կամ ուրիշ անտարան՝ որ չէք ընդունած, լաւ կը հանդուրժէիք այդպիսիին: Քանի որ ես կը սեպեմ թէ ոչինչ ո՛վ ետ մնացած եմ գերագոյն առաքեալներէն. ու թէպէտ անվարժ եմ խօսքի մէջ, բայց ո՛չ գիտութեամբ. սակայն ամէն բանի մէջ մենք մեզ ամբողջովին բացայայտեցինք ձեզի:

Աւետարան ըստ Մարկոսի (Mark) 10:1-12

Իսկ Փարիսեցիները մօտեցան եւ փորձելով զայն՝ հարցում ըրին ու ըսին. «Ներելի՞ է որ մարդ իր կինը արձակէ»: Ան պատասխան տուաւ անոնց եւ ըսաւ. «Մովսէս ի՞նչ պատուիրեց ձեզի»: Եւ անոնք ըսին. «Մովսէս հրաման տուաւ արձակման թուղթ գրել եւ արձակել»: Յիսուս պատասխանեց եւ ըսաւ անոնց. «Ձեր խտտարտութեան պատճառով գրեց այդ պատուիրանը՝ ձեզի համար, մինչդեռ արարչագործութեան սկիզբն Աստուած արու եւ էգ ստեղծեց զանոնք»: Եւ ըսաւ. «Ասոր համար այր մարդը պիտի ձգէ իր հայրն ու մայրը եւ պիտի երթայ իր կնոջ ետեւէն: Եւ երկուքը մէկ մարմին պիտի ըլլան: Եւ այլեւս երկու չեն, այլ՝ մէկ մարմին: Արդ, ինչ որ Աստուած միացուց՝ թող մարդը չ՛բաժնէ»: Եւ տան մէջ աշակերտները դարձեալ նոյն բանը հարցուցին անոր: Եւ ըսաւ անոնց. «Եթէ մարդ մը արձակէ իր կինը եւ ուրիշ մը առնէ՝ շնութիւն ըրած կ'ըլլայ: Եւ կին մը եթէ թողու իր ամուսինը եւ ուրիշ մարդու կին ըլլայ՝ շնութիւն ըրած կ'ըլլայ»:

And Pharisees came up and in order to test Him asked, "Is it lawful for a man to divorce his wife?" He answered them, "What did Moses command you?" They said, "Moses allowed a man to write a certificate of divorce and to send her away." And Jesus said to them, "Because of your hardness of heart he wrote you this commandment. But from the beginning of creation, 'God made them male and female.' 'Therefore a man shall leave his father and mother and hold fast to his wife, and the two shall become one flesh.' So they are no longer two but one flesh. What therefore God has joined together, let not man separate."

And in the house the disciples asked him again about this matter. And he said to them, "Whoever divorces his wife and marries another commits adultery against her, and if she divorces her husband and marries another, she commits adultery."

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/ inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School 2015/2016
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall
Registration Sept. 13, 2015
For information call Marguerite Hougasian
(626) 351-8137

**“Train up a child in the way he should go
 And when he is old, he will not depart from it”**

Proverbs 22:6

Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցույ
 Կիրակնօրեայ Վարժարան

Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
 Տունայեանց սրահին մէջ

Արձանագրութիւն Սեպ. 13, 2015

Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռ
 աձայնել

Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137
 «Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
 որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ
 չխտորի» Առակաց 22:6

Հոգեհանգիստ – Requiem

- A requiem service in memory of **Marilo Khatchatryan** on the occasion of the 40th day of his passing and **Julietta Proshyan** first Year is requested by Susanna Khatchatryan & children Gayane & Tavit
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մարիլօ Խաչատրյանի** մահուան քառասունքին առթիւ ինչպէս նաեւ **Շուկիէթա Պրոշյանի** մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Սուզաննա Խաչատրյան եւ զաւակները Կայանէ եւ Դաւիթ

Reminder!
MEMBERSHIP PLEDGES
Dear Members of St. Gregory Armenian Church
 In order to be eligible to vote during the next annual Parish Assembly, please make sure that your annual pledge has been paid before Dec. 31, 2015

Ձեր Ազնիւ Ուշադրութեան Սիրելի Անդամներ
 Հաճեցէք ձեր տարեկան անդամատուրքը վճարել մինչեւ Դեկտ. 31, 2015 որպէսզի մասնակից ըլլաք յաջորդ տարեկան անդամական ժողովի քուէարկութեան:

Փասատինայի Աբ. Գրիգոր
 Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
 Շաբաթօրեայ Դպրոց
 վերամուտ Շաբաթ Սեպտեմբեր 12, 2015
 Արձանագրութիւն **9:30 - 10:00**
Դասաւանդութիւն 10:00-1:00
 St. Gregory The Illuminator Appostolic Church, Pasadena
 Saturday School
 Our school reopens on September 12th, 2015,
 Saturday Registration 9:30-10:00
 Classes 10:00-1:00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
 Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասերու Համար
 Ամէն Շաբաթ օր
 10:00-1:00
 Տեղեկութիւններու համար դիմել
 Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
 Մայր նիւթեր
 Գրաձանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Անօրեայ
 արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն . Հայաստանը
 Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults
 Every Saturday 10:00-1:00p.m.
 For More Information Please Call
 Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
 Main Subjects
 Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX **BOOKSTORE**

Visit our bookstore

gifts for any occasion are available
Very Affordable Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian Church
History for all your Friends and Family

Every Sunday after
Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուերներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը
Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար
Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. Truly one of the most important aspects of our community life, it's more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

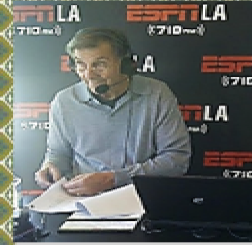
We've always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are all grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour in 2014, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact our Fellowship Hour Coordinator, Mrs Chake Konialian at 626-359-8670. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7



St. Gregory the Illuminator Arm. Apostolic Church of Pasadena Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting

Wednesday, September 30, 2015 – 7:00p.m.

**Topic: What's Happening In College
& NFL Football, The World Of Sports, The Life Of
An ESPN Sportscaster & Television Production**

Guest Speaker Is: Coach Harvey Hyde

Hall Of Fame Football Coach and ESPN Sportscaster and Radio Personality

- * Induction into the P.C.C. Hall Of Fame
- * Asst. Football Coach University Of Hawaii
- * Associate Head Coach to George Allen Cal State Long Beach
- * 14 Year Head Coach at PCC with 6 Conference Championships
- * Head Football Coach UNLV – University Nevada Las Vegas Pacific Coast Coach of Year. PCAA Conference Champions
- * NFL Sample Of Players Coached: Randall Cunningham, Ickey Woods, Super Bowl MVP Terrell Davis....
- * Television Sports Producer Multiple Series
- * **CURRENT ESPN** – LA 710 U.S.C. Pregame Show Co-host.
- * **CURRENT ESPN** – LA 710 Sunday Brunch Co-host.
- Plus multiple other sports radio shows with National Affiliates. And Yes Coach Hyde is Armenian!!

**Dynamic, Exciting and Motivational Speaker Coach Hyde.
This Is An Event For All Ages!!**

*At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107*

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served **Speaking Donation \$17**
R.S.V.P. Khajag Konialian: 626-351-0216 Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523

St. Gregory needs your support in the continuation of acclaimed speakers.

Please Become A Sponsor For A Dinner - Your Donation Supports Our Church Growth

**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Փաստիճայի
Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ**

(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի Է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ

Մուտքի 'Նուէր' \$17

Հինգշաբթի Սեպտեմբեր 30, 2015 Ժամը 7:00-ին

Կր խնդրենք որ քաջալերէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով



ACYO Backyard BBQ

(And Elections)

Join Us For A House BBQ

The Backyard BBQ party will be at Christina Hilalian's house. We will have food and snacks, along with elections for the next year at the end of our day. Families are welcome!

Sunday, September 20 at 1:00 PM

3855 Shadow Grove Rd.

Pasadena, CA 91107

St. Gregory ACYO

626.716.4300

Հոգեհաղթում – Requiem

Greek Armenian association is requesting their yearly requiem service in the memory of their old & new deceaseds:

Deceased

Vahe & Alice Baltaian
 Hovhanes Baltaian (Canada)
 Papazian, Sarian, Khanjian &
 Dolmajian Family Deceased
 Christie Kalajian, Altounian
 Ourfalian Families Deceased
 Jack & Jackline Ajarian,
 Hrair Selvian
 Haroutioun & Manoushag
 Gumroian
 Shahnazar & Azadouhi Koetahisn
 Winston & Goula Sarafian
 Arto & Parounag Mikaelian,
 Anahid Markarian
 Garabed & Lioneh Terzian,
 Kevork & Elizabeth Vosgeritchian
 Rebecca Bezjian & Bezjian Family
 Krikor, Annig, Soghomon & Fotieni
 Tutunjian, Panosian & Tutunjian
 Families Deceased
 Bedros Pezagian, Satenig, Antranik,
 Srpouhie, Onnig, Bedros Haigazounian,
 Jirair, Hasmig, Jackline, Hrair
 Akalpakistan, Hovhanesian, Kouyoumjian
 Tashkaplian, Ajemian, Ghazarosian
 & Derharoutiounian Families Deceased
 Garabed Kalpakian, Takouhie &
 Nigoughos Gouvdenian, Sarkis &
 Vartouhie Garabedian, Garbis & Araxie
 Eskejian, Berj & Serpouhie-Silva
 Perperian
 Manvelian & Chakarian Families
 Deceased
 Onnig Babian, Azniv Baltaji,
 Krikorian, Manougian & Aslanian
 Families Deceased
 Yervant Avanian & Hovhanes Babian
 Ashod, Margo & Krikor Hagopian
 Hairabed Yrganian, Samvel &
 Yeranouhi Manougian
 Krikor, verjin, Vartouhie & Lucin
 Mazmanian

Requested By

Hmayak Baltaian
 Haroutioun & Marika
 Dolmajian & children

 Rose Altounian

 Aida Selvian
 Anoush & Dikranouhie
 Gumroian
 Avak Koetahian &
 Avak Armen Sarafian
 Ardemis Milaelian &
 family
 Apo & Sona
 Vosgeritchian
 Hagop & Shake Bezjian

 Louisa Tutunjian &
 Arthur Garabedian

 Silva Pezagian

 Haroutioun & Arsine
 Kalpakian

 Necktar Manvelian

 Seta Babian &
 Alice Krikorian
 Mariam Avanian

 Annig Manougian

 Nighoghos Mazmanian

George, Levon, Garo, Alexan & Manuel Bosnoian, Manuel & Linda Sardarian, Khosrofouhie Sardarian, Khatchig & Azniv Parseghian Gulbenk, Arshalous, Stephan & Nazig Panosian, Nazaret & Archalous Gutchukian Rose & Markar Arabian, Melik, Verjin Kre-Hagopian, Bolanikian Family Deceased Hagop Japarian, Japarian & Sevajian Families Deceased Badouagan Kalajian & Families Deceased Despina Tsimakedou, Manolis, Costas Polykseni Serko Ohannessian, Badouagan Kalajian Lousarev & Annig Atamian & Kalajian Family Deceased Arshag & Mary Misislian, Garo & Vanouhie Zakarian Bedrosian, Parseghian, Mirzoian, Dovdagian Minasian & Aloian Families Deceased Garabed & Anahid Minchigian, Sarkis & Hermine Malakian, Karekin, Asdghig & Kevork Markarian Bedrosian, Bardezbanian, Sdambouliau, Devejian, Ghazanjan & Tatevosian Families Deceased Rosa, Anahid, Vartanoush & Hampartsoum Krikorian Andre Odouzjian Mr. & Mrs. Adourian Fr. Kapriel & Miyan Arabian, Garabed & Markar Arabian, Sarkis, Arshalous, Haroutioun, Vram & Ara Kasbarian, Jirayr, Margaret, Oulianeh Moughamian, Iskouhie Moutafian Hagopian, Mazmanian, Biraberian, Jemjem, Keshishian, Mounjian & Demerjian Families Deceased Hagop & Ovsana Vanian, Kalajian & Kasbarian Families Deceased All Torosian Family Deceased Alice Tovmasian, Berjoughie Boyajian Azadouhie Kazanjian, Sarkis & Loucia Kanberian Haroutioun & Mariam Kasabian, Garabed, Minas & Rebecca Kokanian, Haroutioun & Arshagouhie Marabian	Kathy Bosnoian Levon & Vartouhie Bosnoian Agnes Kre-Agopian Elie Japarian Olga Kalajian Araxie Ohannessian Beatrice Misislian Vartanoush Doudagian Alissa Minchigian Sona Bardezbanian & children Geragos Krikorian Takouhie Odouzjian Azniv Arabian Mikael & Peyrouz Arabian Kris Courtney, Jack & MaryBiraberian Greg & Azniv Vanian Mourad & Eliz Kalajian Krikor & Takouhie Torosian Kazanjian & Kanberian Families Vartouhie Kasabian & Mariam Marabian
---	--

Antranik Mardirosian, Kabarian, Markarian, Kevorkian, Semerjian & Soghomonian Families Deceased Garabed, Gohar, Meline, Hermine, Nazareth, Hovsep Kolaian, Minas, Hripsime & Sima Koulasarian Toros Jemjem, Mari Dalian, Atam & Pauline Polad Nazarian, Karaian, Hovsepien, Melkonian, Keshishian, Alexanian, Niksalian, Nigoghosian Minasian, Hannessian, Yeremian, Matevosian, Kayserian, Boyajian, Najarian, Nadrian, Bertizian & Eksouzian Families Deceased Kristi Kalajian Khatchig & Azniv Parsegian, Nouritza Kurdoughlanian, Alice Anayan & Marie Moubayat Manoushag Der Artinian, Arpy Farel, Bosnoian & Parsegian Families Deceased Artinian Mr. & Mrs. Salibian, Koybeshian & Jemjemian Families Deceased Kelejian, Abajian, Kazanjian, Menechian, Tatoian, Balabanian, Krikorian, Sarkisian & Kevorkian Families Deceased Arbajian, Manvelian, Minasian Families Deceaseds Jean, Melkon, Mary Melkonian, Avel & Ardemis Sarkisian, Matel, Markar, Sarian Satenig & Malvin Nalbandian, Mardig & Anais Peshgegian, Pierre Melkonian, Mariam, Aram & Dikranouhie Ebrahimian, Hrant, Grace & Levon Arakelian Andon, Onnig & Alice Eminian Haroutioun Baghchichian, Grigor, Katar, Zaven, Stephan, Yeran & Silva Baghchichian, Anahid & Manoug Boyajian, Arsen & Levonig, Vahan, Victoria, Sarkis, Haroutioun & Lousia Chilkevorkian Arshalous Panosian on the occasion of 20th year of her passing	Knarig Mardirosian & Family Armenouhie Koulasarian & children Nadia Jemjem Nazarian Family Jano Kalajian Alice Parseghian Stephan & Anna Kevork & Manoush Jemjemian Mgrditch & Arsho Kelejian Nerses & Liz Manvelian Satenig Melkonian Khatoun Baghchichian
---	---

**Donnation on the occasion of the Exalation of
the Holy Cross
Vartouhie Saghetian**